

## Una guida sull'Advance Care Planning

### Nominate qualcuno che agisca come vostro agente.

Il vostro agente è una persona di cui vi fidate a cui date il potere di prendere decisioni quando voi non potete. Questa persona farà da rappresentante delle scelte e dei valori che avete condiviso con lui/lei.

Potete nominare un agente in modo formale con un Medical Enduring Power of Attorney (MEPoA).

Se non avete un MEPoA, potete nominare in modo informale qualcuno che agisca al posto vostro. Spesso, la persona nominata è la persona con cui avete un legame più stretto.

### Parlate e comunicate.

Pensate e parlate della vostra qualità di vita e di quello che considerate importante nel caso in cui la vostra salute dovesse aggravarsi,

Parlate con i dottori e con i vostri cari di che cosa vorreste o non vorreste, fate sapere loro che cosa è importante per voi. Parlate dei trattamenti che potreste volere o meno. Chiedete al dottore e all'infermiere quali sono le diverse opzioni di trattamento. Parlate del vostro tumore e di quello che potrebbe significare in futuro.

### Mettetelo per iscritto.

Parlate e scrivete i vostri valori, le vostre convinzioni e le vostre preferenze riguardo l'assistenza sanitaria.

Potete scrivere quello che ritenete importante come ad esempio il/i trattamento/i che vorreste o non vorreste.

## Per maggiori informazioni sull'Advance Care Planning:

- [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au)
- Andate su [www.health.vic.gov.au/acp](http://www.health.vic.gov.au/acp) e guardate il video di un minuto
- chiedere al vostro dottore o infermiere
- [www.myvalues.org.au](http://www.myvalues.org.au)

### Peter MacCallum Cancer Centre

305 Grattan Street  
Melbourne Vic 3000

Indirizzo postale  
Locked Bag 1, A'Beckett Street  
Melbourne Vic 8006

Telefono +61 3 8559 5000  
[www.petermac.org](http://www.petermac.org)

Follow us on Twitter @PeterMac\_News

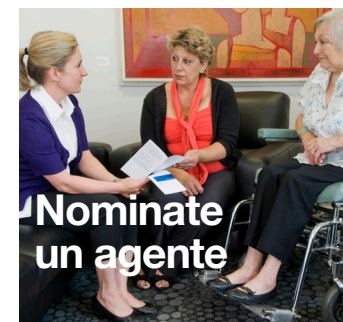
Created March 2015.

ACP © Northern Health, 2009



Pensate al futuro:  
**Advance Care Planning**  
**(Piano assistenziale anticipato)**

Informazioni per il paziente sull'Advance Care Planning



In quanto pazienti del Peter Mac, dovrete prendere molte decisioni sulla vostra salute e trattamento. Nel caso in cui stiate molto male e non possiate parlare, come farà il dottore a sapere ciò che volete?

Pensate a:

- Chi parlerà al posto vostro?
- Come faranno a sapere quali decisioni mediche prendere per voi?
- Come faranno a sapere che cosa è importante per voi e come faranno ad assicurarsi che si sappia quali sono le vostre scelte e che vengano rispettate?

## Cos'è l'Advanced Care Planning?

'Advance care planning' significa pensare, pianificare e mettere per iscritto le vostre volontà sulla vostra assistenza sanitaria futura.

È difficile prevedere quello che ci succederà e prendere decisioni riguardo il futuro e questo vale sia per i pazienti che per i dottori!

Come paziente o badante, è importante parlare regolarmente dei vostri valori, delle vostre volontà e delle vostre scelte riguardo l'assistenza sanitaria.

Condividendo i vostri valori, volontà e scelte con i vostri cari e con i vostri dottori, li aiuterete a rispettare le vostre scelte. Dal momento della diagnosi, è importante pensare all'Advance Care Planning.

## Perché l'Advanced Care Planning è importante?

Mettere per iscritto i vostri valori e le vostre scelte è un buon modo per far sapere alle persone quali sono le cose che considerate più importanti.

Ci sono due tipi principali di moduli disponibili per annotare le vostre scelte.

Sono:

- il modulo 'Enduring Power of Attorney (Medical Treatment)' (Procura permanente — cure mediche) creato dal Office of the Public Advocate, abbreviato OPA, (Ufficio del Patrocinatore Pubblico); e
- Lo 'Statement of Choices' (Dichiarazione di scelte) del Peter Mac.

Può essere difficile riempire uno di questi moduli. Se avete bisogno di aiuto, rivolgetevi al personale.

Ricordatevi che, una volta completato, dovrete dare una copia del vostro modulo al vostro 'agente', ai vostri cari, ai vostri dottori, a qualsiasi ospedale dove vi recate di solito e al vostro avvocato se ne avete uno.

## Il modulo 'Enduring Power of Attorney- Medical Treatment', abbreviato MEPoA, (Procura permanente - cure mediche) dell'Office of the Public Advocate

Il modulo MEPoA è un documento legale dove scrivete il nome della persona che avete scelto come vostro agente. Potete avere solo un agente,

e un agente alternativo nel caso in cui il primo agente non fosse disponibile.

Il vostro agente MEPoA agirà per conto vostro quando non vi sia possibile prendere decisioni. Se cambiate idea, potete riempire un nuovo modulo.

Il potere decisionale del MEPoA subentra solo nel caso in cui non vi sia possibile prendere decisioni da soli.

Per una copia del modulo e maggiori informazioni, andate sul sito [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au)

## Che cos'è lo 'Statement of Choices' (Dichiarazione di scelte) del Peter Mac?

Al Peter Mac trovate un modulo chiamato 'Statement of Choices' con delle domande sui vostri valori, convinzioni e preferenze riguardo la vostra assistenza sanitaria.

Potete chiedere un modulo in bianco dello 'Statement of Choices' per vedere com'è. Potete riempire questo modulo ogni volta che volete per fare in modo che i vostri valori, convinzioni e scelte attuali vengano rispettate in ogni momento.

Una volta completato, fatelo sapere a una persona del team che si occupa di voi e ne metteranno una copia nella vostra cartella clinica.

## Cosa dovete fare adesso?

Nominate qualcuno come vostro agente

Parlate e comunicate

Mettetelo per iscritto